

Kamalaśīla 作 *Nyāyabindupūrvapakṣesaṃkṣipta*

——現量章のテキストと和訳——

Hiromasa Tosaki

まえがき

本書（チベット訳のみ現存）は Dharmakīrti の *Nyāyabindu* によって斥けられた前主張（pūrvapakṣa）を集録したもの（saṃkṣipta）である。これが Kamalaśīla の真作であることはほぼ間違いないであろう。このことはすでに拙論「蓮華戒造 *Nyāyabindupūrvapakṣesaṃkṣipta* について」（印仏研 VIII-1, 昭和35, pp. 140-141）に簡単に述べたのであるが、いまこの和訳において、それを補う意味で TS（TSP）との内容上の一致を注記することに努めた。本書と TS（TSP）とは内容的にほとんど一致するとみてよいであろう。とくにそれは、本和訳の範囲に限っていえば、Caraka 等の「他の量、説の記述（I-1-i-B）において顕著である。本書の著者は TS を学習し熟知していたに違いない。おそらく、Kamalaśīla は TS の注釈（TSP）を著わした経験を活用して本書を著わしたのでであろう。

現量章の内容はつぎのようである。

I 現量

1 現量論は四つの誤った見解を破すためである

i 四つの誤った見解

A 誤った見解の種類

B 量の数についての誤った見解

C 現量の本質についての誤った見解

(a) 本質について

(b) 種類について

D 対象についての誤った見解

E 量果についての誤った見解

ii 現量論はこれら誤った見解を破すためである

2 経論に根拠を求める

i 量の数と対象について

ii 現量の本質について

iii 量果について

略号については、拙著『仏教認識論の研究』上巻、大東出版社、昭和 54, pp. xv—xviii を参照されたい。

なお、ナルタン版は成田山仏教研究所所蔵のフィルムを、デルゲ版は福岡大学所蔵のフィルムを利用させて頂いた。記して謝意を表したい。

(1)
(Text)

(C 95a) rgya gar skad du, na ya bindu pūrva pakṣe saṃkṣi pta⁽²⁾ (=Nyāyabindu-
rvapakṣesaṃkṣipta).

bod skad du, rigs paḥi thigs paḥi phyogs sñā ma mdor bsdu pa.

bcom ldan ḥdas dag gi dbaṅ phyug (N 107a) la phyag ḥtshal lo.

[I-1-i-A] log par rtogs⁽³⁾ pa ni rnam pa bshi ste, graṅs la log par rtogs⁽³⁾ pa daṅ, raṅ
gi ṅo bo la log par rtogs⁽³⁾ pa daṅ, spyod yul la log par rtogs⁽³⁾ pa daṅ, ḥbras bu la log par
rtogs⁽³⁾ paḥo.

[I-1-i-B] de la graṅs la log par rtogs⁽³⁾ pa ni, ḥdi lta ste, phur bu ba⁽⁴⁾ rnam⁽⁵⁾ ni mñon
sum gcig tu kho na tshad ma yin gyi, gshan ni ma yin no shes zer ro. graṅs can pa⁽⁶⁾
rnam⁽⁵⁾ ni mñon sum daṅ, rjes su dpag pa daṅ, sgra las byuṅ ba daṅ tshad ma gsum kho
naḥo shes zer ro. rigs pa can rnam⁽⁶⁾ ni mñon sum daṅ, rjes su dpag pa daṅ, dpe daṅ,
sgra las byuṅ ba daṅ, tshad ma bshi kho naḥo shes zer ro. rgyal dpog pa rnam⁽⁷⁾ ni
mñon sum daṅ, rjes su dpag pa daṅ, dpe daṅ, sgra las byuṅ ba daṅ, don gyis go ba
daṅ, dños po med pa shes bya ba daṅ, tshad ma drug kho naḥo shes zer ro. tsaraka⁽⁷⁾
la sogs pa ni, rigs pa daṅ, mi dmigs pa daṅ, srid pa daṅ, shes grags pa daṅ, sñam du
sems pa shes bya ba tshad ma gshan dag kyaṅ yod do shes zer ro.

[I-1-i-C(a)] de la raṅ gi ṅo bo la log par rtogs⁽⁸⁾ pa ni, ḥdi lta ste, rigs pa can⁽⁹⁾
rnam⁽⁹⁾ ni mñon sum thams cad ṅes paḥi bdag ṅid yin paḥi phyir, rnam par rtog pa
daṅ bcas pa kho naḥo shes zer ro. rgyal dpog pa rnam⁽⁹⁾ ni gtod par byed paḥi

(1) P: Peking edition, 影印北京版西藏大藏經 No. 5731. N: Snar-ṭhaṅ edition, 大正大学所蔵チベ
ット大藏經ナルタン版論疏部目錄 No. 3723. D: Sde-dge edition, 東北目錄 No. 4232. C: Co-ne
edition, we (vol. 110).

(2) PN: tapa; DC: pta. (3) PN: rtog; DC: rtogs.

(4) PND: ba; C: pa. (5) PN: pu; DC: tu. (6) DC: nil; PN: gyi.

(7) DC: tsarka; PN: tsaraka. (8) P: rtog; N: rtod; DC: rtogs.

(9) DC: sum du thams; PN: sum thams.

śes pa skad cig ma (P 113b) dañ po kho na rnam par rtog pa med par skye la, dehi
 hog rol gyi mñon sum thams cad ni rtog pa dañ bcas pa ñid do shes zer ro. de bshin
 du *gshan dag* ni duñ la ser por śes pa la sogs pa⁽¹⁰⁾ hkhrol pa yañ tshad ma ñid yin par
 (D 92b) ḥdod do. de bshin du *bye brag pa* la sogs pa ni rnam par śes paḥi ño bo ma
 yin pa ñid de, dbaṅ po dañ, don ḥbrel pa yin par brjod do. *kha cig* ni bdag dañ yid
 ḥbrel paḥi ño bo (C 95b) yin par brjod do. *gshan dag* ni mñon sum rna ba la sogs paḥi
 dbaṅ po ḥjug paḥi ño bo yin par brjod do.

[I-1-i-C(b)] de bshin du *rna ma phug* la (N 107b) sogs pa ni yid kyi shes bya baḥi
 mñon sum tshad mar rigs pa ma yin te, sñar mñon sum gyis gzuñ ba las yul gshan ma
 yin na de bzuñ zin pa ḥdzin paḥi phyir tshad ma ma yin pa kho naḥo. yul don gshan
 ñid yin na ni, ḥdi rañ dbaṅ du ḥjug paḥi phyir dañ, don thams cad yul yin paḥi phyir,
 ḥgaḥ yañ loñ ba la sogs paḥi dños por mi ḥgyur ro shes zer ro. *bye brag tu smra ba*
 la sogs pa ni rañ rig paḥi mñon sum yañ rigs pa ma yin te, bdag ñid la byed pa ḥgal
 baḥi phyir ro shes zer ro. *rgyal dpog pa* rnam na re skyes bu thams cad ni ḥdod chags
 la sogs pa dañ ma rig pas hkhrol pa yin te, ḥgro ba ḥdi lta bu ma yin pa ni ḥgaḥ
 yañ med do. thams cad la dbaṅ pos mi sod paḥi don mthoñ baḥi thabs med paḥi phyir
 la mñon sum la sogs paḥi tshad mas grub paḥi rnal ḥbyor pa dag kyañ med de, dehi
 phyir dbaṅ pos mi sod paḥi don mthoñ ba mi srid pas rnal ḥbyor paḥi śes pa med pa
 kho naḥo shes zer ro.

[I-1-i-D] de la yul la log par rtogs pa ni ḥdi lta ste, *rigs* (P 114a) *pa can* la sogs
 pa na re spyiḥi dños por gyur pa yañ yod paḥi phyir la, de yañ mñon sum gyis yoñs
 su gcad par bya ba yin paḥi phyir te, dehi phyir mñon sum ni spyiḥi mtshan ñid kyi
 yul can yañ yin no. de bshin du bdag la sogs pa rañ gi mtshan ñid kyi ño bo yañ rjes
 su dpag paḥi tshad mas yoñs su gcad par bya ba ñid yin paḥi phyir, rjes su dpag pa yañ
 dehi yul can gyi tshad ma yin par rigs so shes zer ro.

[I-1-i-E] de la ḥbras bu la log par rtogs pa ni ḥdi lta ste, *rgyal dpog pa* la sogs pa

(10) PN: rtogs; DC: rtog.

(11) DC: par; PN: pa.

(12) N: nil; PDC: pa.

(13) PN: brel; DC: ḥbrel.

(14) N: rnam phug; P: not clear; DC: rna ma phug.

(15) P: gyi; NDC: gyis.

(16) P: gzuñ; NDC: bzuñ.

(17) N: med pa bas; PDC: la dbaṅ pos.

(18) C: sod baḥi; PND: sod paḥi. But soñ baḥi?

(19) PN: rtog pa; DC: rtogs pas.

(20) PN: bcad; DC: gcad.

(21) DC: par; PN: pa.

(22) DC: mas; PN: ma.

(23) PN: rtog; DC: rtogs.

na re, h̄jig rten na bsgrub par bya ba dañ sgrub pa dag ni phan tshun tha dad paḥi
 bdag ñid du grags paḥi phyir, h̄bras bu ni tshad ma las don (D 93a) gshan du gyur pa
 kho na yin par rigs te, dgra sta ñid chad pa ma yin no. de lta bas na de kho na ñid (C
 96a) h̄di ni rnam pa bshir yoñs su rdzogs pa yin te, h̄di lta ste, h̄jal bar byed pa dañ
 gshal bya dañ tshad ma dañ (N 108a) rtogs paḥo. h̄di la h̄jal bar byed pa ni skyes bu yin no.
 gshal bya ni gzugs la sogs paḥi yul yin no. tshad ma ni dbañ po la sogs pa yin no.
 rtogs pa ni don yoñs su chod pa yin no. gañ gi tshe śes pa kho na tshad ma yin pa
 deḥi tshe yañ, śes pa phyi ma phyi ma ni h̄bras bu yin la, sñā ma ni tshad ma yin te,
 spyi la sogs paḥi khyad par gyi śes pa gañ yin pa de ni tshad ma yin no. rdzas la sogs
 paḥi khyad par can gyi śes pa gañ yin pa de ni h̄bras bu yin no shes zer te,

[I-1-ii] gshan dag de ltar mñon sum la log par rtogs pa rnam pa mañ po shig yod
 pas de dag dgag par tshad maḥi mtshan ñid ji lta ba bshin h̄di byas so.

[I-2-i] h̄di ni (P 114b) *bcom ldan h̄das* kyañ bshed pa kho na yin te, ji skad du,

dge sloñ dag go mkhas rnam kyis,

bsregs bcad bdar bas gser bshin du,

yoñs su brtags nas ña yi bkaḥ,

blañ bar bya yi gus phyir min,

shes gsuñs pa lta buḥo.

h̄dis ni mñon sum dañ rjes su dpag paḥi mtshan ñid rnam pa gñis kho na shal gyis
 bshes pa yin te, dpe la sogs pas yoñs su brtags par shal gyis bshes paḥi phyir ro. mñ-
 on sum gyi dpe ni bsregs pa dañ chos mthun par bstan paḥi phyir ro. rjes su dpag paḥi
 ni bdar ba dañ chos mthun par bstan paḥi phyir ro. phan tshun du mi h̄gal ba ni bcad pa
 dañ chos mthun par yoñs su brtags par gsuñs te, de yañ rjes su dpag pa kho na yin no.

h̄di ltar don ni rnam pa gsum ste, mñon sum dañ, lkog tu gyur pa dañ, śin tu lkog

(24) PN: nas; DC: na. (25) C: nil; PND: lta. (26) N: gshel; PDC: gshal.

(27) N: dañ ni rtogs; PDC: dañ rtogs. (28) PN: rtog; DC: rtogs.

(29) N: meñ; PDC: mañ. (30) DC: pa; PN: pas. (31) DC: gam; PN: go.

(32) PN: bsreg; DC: bsregs. (33) PN: gyi; DC: gyis. (34) P: brtag; NDC: brtags.

(35) N: mi; PDC: ni. (36) PN: bsreg; DC: bsregs. (37) DC: pa; PN: paḥi.

(38) PN: gcad; DC: bcad. (39) PN: brtag; DC: brtags.

α tāpāc chedāc ca nikaṣāt suvarṇam iva paṇḍitaiḥ / parikṣya bhikṣavo grāhyam madvaco na tu gauravāt // TSP, p. 12, ll. 19-20; TS, 3588.

tu gyur paḥo. de la bkaḥi don mñon sum la ni bsregs pas gser bshin du mñon sum gyis
 brtags pa yin no. don lkog tu gyur pa la ni bdar ba bshin du rjes su dpag pas brtags
 pa yin no. de ñid kyi don śin tu lkog tu gyur pa la ni bcad pas (C 96b) gser bshin du
 phan tshun mi (D 93b) ḥgal baḥi sgo nas brtags pa yin te, de ltar yoṅs su dag paḥi luṅ
 la ni (N 108b) yul lkog tu gyur kyaṅ, rtog pa daṅ ldan pa tshad ma yin par yid ches pa
 rnams ḥjug paḥi phyir ro.

[I-2-ii] *chos mñon pa las*

mig gi rnam par śes pa daṅ ldan pas, sñon po śes kyi sñon poḥo sñam du ni ma
 yin no
 shes bya ba daṅ,

don la don du [ḥdu] śes kyi don la chos su ḥdu śes pa ma yin no
 shes gsuṅs te,
 sñon po śes pa daṅ don la don du ḥdu śes kyi shes bya ba ḥdi gñis kyi ni yul phyin ci
 (P 115a) ma log par bstan paḥi phyir, ma ḥkhrul pa ñid bśad pa yin no. sñon poḥo
 sñam du ni ma yin no shes bya ba daṅ, chos su ḥdu śes pa ni ma yin no shes bya
 ba ḥdi gñis kyi ni miṅ daṅ ḥbrel paḥi don ḥdzin pa spaṅs paḥi phyir rtog pa daṅ bral
 ba ñid bśad pa yin te, de ñid las mig la sogs paḥi rnam par śes pa ñes par rtog pa
 daṅ, rjes su dran paḥi rnam par rtog pas, rnam par mi rtog pa ñid du yaṅ brjod la
 mig la sogs paḥi rnam par śes paḥi tshogs gzugs la sogs paḥi skye mched kyi raṅ gi

(40) PN: sreg; DC: bsregs.

(41) P: nil; NDC: pa.

(42) P: nil; NDC: ni.

(43) N: brtag; PDC: brtags.

(44) P: gcad; NDC: bcad.

(45) PN: brtag; DC: brtags.

(46) DC: lus; PN: luṅ.

(47) DC: nil; PN: don la.

(48) C: bśed; PND: bśad.

(49) DC: par; PN: la.

β cakṣurviññānasamaṅgī nilaṃ vijānāti no tu nilaṃ iti. (*Abhidharmakośavyākhyā*, ed. U. Wogihara, 1932, p. 64, ll. 22–23; *Prasannapadā*, ed. by L. de la Vallée Poussin, p. 74, ll. 8–9; *Dvādaśāra-Nayacakra*, ed. by Muni Jambuvijaya, 1966, p. 60, l. 3–p. 61, l. 1; *Nayacakraṇṭi*, ed. together with the *Dvādaśāra-Nayacakra*, p. 81, l. 20.) See M. Hattori, *Dignāga on Perception*, H. O. S. 47, note 1. 36.

γ arthe 'rthasamjñī, na tv arthe dharmasamjñī. (*Dvādaśāra-Nayacakra*, p. 61, l. 4. See M. Hattori, *op. cit.*, note 1. 37.)

δ Reconstructed by L. de la Vallée Poussin (*Prasannapadā*, p. 74, note 6) : nilaṃ jānāti, arthe 'rthaṃ jānāti ity etābhyāṃ dvābhyāṃ aviparītaṃ viśayapratipādanād 'abhrāntam' ity [pratyakṣam] ucyate.

ε Reconstructed by L. de la Vallée Poussin (*ibid.*) : na tu nilaṃ iti, na dharmasamjñānāti ity etābhyāṃ dvābhyāṃ abhilāpasamśṛṣṭārthagrahaṇapratīṣedhāt 'kalpanāpoḍham' ity ucyate.

mtshan ñid kyi yul can yin par yañ bstan to.

[I-2-iii] *mdo* las kyañ,

ḥdu byed thams cad skad cig ma,

mi gnas bya ba ga la yod,

ḥdi dag ḥbyuñ ba de ñid ni,

bya ba de ñid byed⁽⁵⁰⁾ por^ζ brjod,

ces gsuñs te,

ḥdis ni byed pa po dañ las la sogs paḥi dños po yañ dag⁽⁵¹⁾ par bkag pas bya ba la sogs
pa thams cad kyi khoñs su ḥdus pa spañs paḥi phyir, bya baḥi mtshah ñid kyi ḥbras
bu don gshan du gyur pa bkag pa yin no.

(50) PN: par; DC: por. (51) PN: pa; DC: par.

ζ kṣaṇikāḥ sarvasaṃskārā asthirāṇāṃ kutaḥ kriyā / bhūtiṛ yaīśāṃ kriyā saīva kārakaṃ saīva cōcyate //, *Dravyālaṃkāra*, ed. Muni Jambuvijaya (not yet published, but in press. Rev. Muni Jambuvijaya kindly sent me the proof-sheets.), p. 134; TSP, p. 11, ll. 5-6 (yeśāṃ instead of yaīśāṃ. Dr. Shoko Watanabe emended yeśāṃ to yaīśāṃ. 渡辺照宏「摂真実論序章の翻訳研究」東洋学研究第2号, 1967, p. 23, 注8 (『渡辺照宏仏教学論集』, 昭和57に再録, p. 71, 注8))

(和訳)

『正理一滴』における前主張の集録

諸世尊の主に敬礼します。

〔I-1-i-A〕 誤った見解 (vipratipatti) に四種ある。数 (sāṃkhyā) に関する誤った見解と本質 (svarūpa) に関する誤った見解と対象 (gocara) に関する誤った見解と (量) 果 (phala) に関する誤った見解とである。⁽¹⁾

〔I-1-i-B〕 そのうち、数に関する誤った見解はつぎのようである。すなわち、ブリハस्पティ派 (Bārhaspatya) は「ただ現量 (pratyakṣa) 一つのみが量 (pramāṇa) であって、他は (量では) ない」という。⁽²⁾ 数論学派 (Sāṃkhyā) は「現量と比量 (anumāna) と語にもとづく知 (śābda) との三つのみが量である」という。⁽³⁾ 正理学派 (Naiyāyika) は「現量と比量と比喩量 (upamāna) と語にもとづく知との四つのみが量である」という。⁽⁴⁾ ジャイミニ派 (Jaiminiya) は「現量と比量と比喩量と語にもとづく知と義準量 (arthāpatti) と無体量 (abhāva) との六つのみが量である」という。⁽⁵⁾ チャラカ (Caraka) 等は「理論 (yukti), 不認得 (anupalabdhī), 随生量 (sambhava), 伝承量 (aitihya), 直観 (pratibhā) という他の量もある」という。⁽⁶⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾⁽⁹⁾

〔I-1-i-C(a)〕 前述の (四つの誤った見解の) うち、本質に関する誤った見解はつぎのとおりである。すなわち、正理学派は「現量はすべて決知 (vyavasāya) を本性とするから、有分別 (savikalpaka) のみである」という。⁽¹⁰⁾ ジャイミニ派は「(感官を対象に) 向けた最初の刹那の知のみが分別なく生じ、その後の現量はすべてまさに有分別である」という。⁽¹¹⁾ 同様に他の者たちは「ほら貝を黄いとみる知、等の迷乱さえも (現) 量である」と許す。⁽¹²⁾ 同様に、勝論学派 (Vaiśeṣika) 等は「(現量は) 知を本質とせず、(ただ) 感官と対象との結合である」という。⁽¹³⁾ 或る者は「アートマン (ātman) と意 (manas) との結合を本質とする」という。⁽¹⁴⁾ 他⁽¹⁵⁾の者は「現量は耳等の感官の働き (vṛtti) を本質とする」という。

〔I-1-i-C(b)〕 同様に、アヴィダカルナ (Aviddhakarṇa) 等は「意に属する知、(mānasa) といわれる現量が量であることは不合理である。もし (意に属する知、が) さきに現量によって把握されたものより他でないものを対象とするのであれば、それは既知のものを把握することになるから、量ではない。もし (意に属する知、の) 対象が他であるならば、それ (=意に属する知) は (感官知とは無関係に) 独立に (対象に) 働くことになり、

(しかも「意に属する知」は)一切を対象とするものであるから、盲人等の存在が決してないことになろう⁽¹⁷⁾という。毘婆沙師 (Vaibhāṣika) 等は「自証現量も合理でない。自己に対して働くことは矛盾であるから⁽¹⁸⁾」という。ジャイミニ派はいう:「すべての人間は貪 (rāga) 等と無明 (avidyā) とによって惑乱されている。この世の人々でそうでない者は決して存在しない。感官の及ばない対象を知覚する手段はどこにもないから、(そのような対象を知覚するといわれる) ヨーギン (yogin) も存在しない。(もし存在するならば、人々はそのような者を) 現量等の量によって知るはずである(が、知られない)。それゆえに、感官の及ばない対象を知覚することはありえないから、ヨーギンの知も(量として)決して存在しない⁽¹⁹⁾」と。

[I-1-i-D] 前述の(四つの誤った見解の)うち、対象に関する誤った見解はつぎのとおりである。すなわち、正理学派等はいう:「共相 (sāmānya) が実有 (vastu) であることは正しいから、またそれ(=共相)は現量によって決知されるから、それゆえに現量は共相をも対象とする(とみなすのが合理である)。同様に、アートマン等は自相 (svalakṣaṇa) を本質とするけれども、比量によって決知されるから、比量もそれ(=自相)を対象とする量である(とみなすのが)合理である⁽²⁰⁾」と。

[I-1-i-E] 前述の(四つの誤った見解の)うち、(量)果に関する誤った見解はつぎのとおりである。すなわち、ジャイミニ派等はいう:「世間においては、所成 (sādhya) と能成 (sādhana) は相互に別体であると一般的にみとめられているから、(量)果は量とは異なったものである(とみなす)のみが合理である。まさに斧は切断ではない。それゆえに、真実にはそれ(=知)は四種のものがあってこそ完全である。すなわち、量者 (pramāṭṛ) と所量 (prameya) と量 (pramāṇa) と認識 (pramiti) とである。そのうち、量者とは人間である。所量とは色等の対象である。量とは感官等である。認識とは対象の決知である。(あるいは)知のみを量(とみなす)場合には、その場合は後につづく知が(量)果であり、それぞれ先行する知が量である。(すなわち)共相等なる限定物 (viśeṣaṇa) の知が量であり、実 (dravya) 等なる所限定物 (viśeṣya) の知が(量)果である⁽²¹⁾」と。

[I-1-ii] 現量についての以上のような誤った見解をもった他者が多く存在するから、かれらを破すために、(正しい)あるべきこの定義⁽²²⁾がなされたのである。

[I-2-i] 世尊によってもつぎのように述べられている。すなわち、

比丘たちよ、賢者が熱したり、割ったり、磨いたりすることによって黄金を
(手に入れる)ように、わたしの言葉を了知したのち受け入れるがよい。尊敬
の念のみによって(受け入れてはなら)⁽²³⁾ない。

といわれているように。

こ（の偈）によって、まさに（了知について）現量と比量という二つの特相のみが許されている。なぜならば、比喩等によって（二種の）了知（parikṣā）（のみ）が許されているから。（すなわち）現量が比喩されている（といえるの）は、（現量が）「熱すること」と同じ性質をもつ（了知）として説かれている（とみなしえる）からである。（また）比量（が比喩されているといえるの）は、（比量が）「磨くこと」と同じ性質をもつ（了知）として説かれている（とみなしえる）からである。（また）相互無矛盾⁽²⁴⁾（知）（anyonyāviruddha）は「割ること」と同じ性質をもつた了知として説かれているのであるが、それもまさに比量である。

同様に対象に三種あること（もこの偈によって説かれている）。現前のもの（pratyakṣa）と不可見のもの（parokṣa）と超不可見のもの（atiparokṣa）とである。そのうち、（世尊の）言葉の対象が現前にある場合には、「熱すること」によって黄金を（知る）ように、現量によって（それを）認識する。対象が不可見のものである場合には、「磨くこと」によって（黄金を知る）ように、比量によって（それを）認識する。まさにその対象が超不可見のものである場合には、「割ること」によって黄金を（知る）ように、相互無矛盾（知）によって（それを）認識する。なぜならば、清浄なる聖典（āgama）に（説かれる）対象が（超）不可見⁽²⁵⁾であっても、信賴されえる人々（pratyayin）は有分別量を起こすから。

（I-2-ii）阿毘達磨において、

眼識を有する者は青を認識し、「青なり」とは（認識）しない。⁽²⁶⁾

といわれており、また

対象を対象として表象し、対象を法（dharma）として表象しない。⁽²⁷⁾

と述べられている。

「青を認識する」と「対象を対象として表象する」というこの二つ（の陳述）が、（眼識等が）対象を転倒なく（把握することを）説いているから、（いま現量の定義のなかで）「迷乱がない」（abhrānta）と述べられたのである。「青なり」とは（認識）しない」といわれ、「（対象を）法として表象しない」といわれたこの二つ（の陳述）は（眼識等が）名称と結びついた対象の把握であることを否定しているから、（いま現量の定義のなかで）「分別を離れている」（kalpanāpoḍha）と述べられたのである。まさにそれによって、眼識等が、決知する分別や想起する分別の点からもまさに無分別であることが述べられており、眼（識）等の（五）識身が色等の処（āyatana）の自相を対象とすることも説かれている。⁽²⁸⁾

〔I-2-iii〕 また經典に、

一切の存在（saṃskāra）は刹那性のものである。存続しないものにどうして作用

（kriyā）があろうか。⁽²⁹⁾ それらの存在こそが作用であり、また同じそれこそが能

作者 (kāra) でもある、といわれる。⁽³⁰⁾

と説かれている。

こ (の偈) は、能作者や作業 (karman) 等が (それぞれ相互に別体の) 真実在であることを否定することによって、(知が) 作用等のすべてを (それぞれ相互に別体のものとして) そなえていることを否定しているから、(いま *Nyāyabindu* において) “作用を特相とした (量) 果” が (量とは) 別個の存在であることが否定されたのである。

(注)

- (1) このように四種の誤った見解を挙げるのは、PVP, 142a5-6, NBT (V) (Vinitadeva's *Nyāyabinduṭṭika*, Bibl. Indica), p. 36, l. 6-p. 37, l. 8, NBT (D), p. 35, l. 1, TSP, p. 366, l. 14 (ad TS, 1213); PVV, p. 110, l. 6; PST, 13b⁴ にもみられる。
- (2) 比量を量とみとめない Bṛhaspati (Cārvāka) の説は TS, 1457-1459 に紹介され、TS, 1468-1474 に論破される。
- (3) SK, 4: dṛṣṭam anumānam āptavacanam ca sarvapramāṇasiddhatvāt / trividham pramāṇam iṣṭam prameyasiddhiḥ pramāṇād dhi // 語にもとづく知が量でないことについて、TS, 1489-1525 に論じられる。秋本勝「śabdapramāṇa をめぐる問題」印仏研 XXVI-2 (昭和53) 参照。
- (4) NS, I-i-3: pratyakṣānumānopamāṇaśabdāḥ pramāṇāni. 比ゆ量が量でないことについては、TS, 1526-1586 に論じられている。
- (5) 現量: MS, I-i-4, ŚBh, p. 5, ll. 12-20, ŚV, 4 (Pratyakṣasūtra); 比量: ŚBh, p. 8, ll. 8-12, ŚV, Anumānapariccheda; 語にもとづく知: ŚBh, p. 8, ll. 12-13, ŚV, Śabdapariccheda; 比ゆ量: ŚBh, p. 8, ll. 14-15, ŚV, Upamānapariccheda; 義準量: ŚBh, p. 8, ll. 16-18, ŚV, Arthāpattipariccheda; 無体量: ŚBh, p. 8, ll. 19-20, ŚV, Abhāvapariccheda. (Prabhākara 派は無体量をみとめない。) 義準量は TS, 1587-1647 において、無体量は TS, 1648-1691 において論破される。
なお、ちなみに Gaudapādabhāṣya (ad SK, 4) は、義準量、随生量 (sambhava), 無体量、直観 (pratibhā), 伝承量 (aitihya), 比ゆ量という六つの量をみとめるジャイミニ派の説を伝えている。
- (6) TS は無体量を否定したのち、k. 1692 以下において、理論、不認得、随生量、伝承量、直観を別個の量とみとめる見解を論破している。

そのうち、理論について TS はつぎのように紹介している。

「これがあるとき必ず生じ、ないとき生じない。それゆえにそれから生じる」と (認識する知が) “理論” と呼ばれる。(asmin sati bhavaty eva na bhavaty asatiti ca / tasmād ato bhavaty eva yuktir eṣā 'bhidhiyate // 1692)

これはまさに別個の量である、とチャラカ牟尼はいう。それには実例が得られないから比量ではない。(pramāṇāntaram evēyam ity āha carako munīḥ / nānumānam iyaṁ yasmād dṛṣṭānto 'tra na labhyate // 1693)

TSP, p. 482, ll. 21-24: 「この理論とは “それ (甲) があるとき生じること” (tadbhāvabhāvitva) にもとづいて、 “それ (甲) の果であること” を認識することである。そして、これは有分別であるから、現量ではない。また、比量でもない。なぜならば、(その認識は) 実例なく (成立す

る) から。すなわち、事例 (が示されるとして) も、(その事例は) まさに同じ「それがあるとき生じること」のみにもとづいて「その果であること」が認識される (のであって、事例を必要としない)。それ (= 事例) についても (他の) 事例が追求されねばならない (のであれば、さらに) そ (の他の事例) についても他 (の事例が追求されねばならないであろう)。したがって、無窮となる。それゆえに医師チャラカはこれは別個の量である、という。」(tadbhāvabhāvitvena yatkāryatāpratipattir iyaṃ yuktiḥ, iyaṃ ca savikalpakatvān na pratyakṣam, nāpy anumānam, dr̥ṣṭāntābhāvāt, tathāhi—dr̥ṣṭānto 'py ata eva tadbhāvabhāvitvāt tatkāryatāpratipattiḥ, tatrāpi dr̥ṣṭānto 'nveṣaṇīyas tatrāpy अपरा ity anavasthā syāt. tasmāt pramāṇāntaram evēyam ity āha carako vaidyaḥ.)

Carakasamhitā, Sūtrasthāna, 第 11 adhyāya (The *Charakasamhitā* of Agniveśa, revised by Charaka and Dṛidhabala, with the *Āyurveda-Dīpikā* Commentary of Chakrapāṇidatta, ed. by Vaidya Jādevaḥ Trikamji Āchārya, Nirṇaya Sagar Press, 1941, p. 70b) に「実にすべては存在か非存在かの二種のみである。それ (= 存在, 非存在) について四種の了知 (parikṣā) がある。すなわち、信頼される者の説示と現量と比量と理論とである」(dvividham eva khalu sarvaṃ sac cāsac ca, tasya caturvidhā parikṣā, āptopadeśaḥ pratyakṣam anumānam yuktiś cēti) とい

い、「理論」についてつぎのように説明する。

「理論とは、たとえば水・土地・種子・季節の結合から穀物が生じるとか、同様に、六つの要素の結合から胎児が生れるとか、台木とすり木と廻転道具との結合から火が生じる (と認識する知である)。医学の四支分の完知は (この) 理論と結びついて病いを除去するものとなる。理論は、存在が多く of 因の結合から生じることとを認識する知であって、三時を対象とし、それによって三つの部分が成就される、と知られるべきである。」(jalakarṣaṇabijartusaṃyogāt sasyasaṃbhavaḥ / yuktiḥ ṣaḍdhātusaṃyogād garbhāṇāṃ saṃbhavas tathā // 23 //, mathyamanthanamanthānasaṃyogād agnisam̐bhavaḥ / yuktiyuktā catuṣpādasam̐pad vyādhinibarhaṇī // 24 //, buddhiḥ paśyati yā bhāvān bahukāraṇayogajān / yuktis trikālā sā jñeyā trivargaḥ sādhyate yā // 25 // *Ibid.*, p. 71b-p. 72a.)

なお「理論」は TS, 1696-1698 に「不認得」とともに論破される。(次注後半参照)

(7) TS :

「或る対象 (甲) が或る認識 (乙) によって認識され (え) るとき、それ (乙) の無によってそれ (甲) の非存在が知られる。これが「不認得」とみとめられた。」(upalabdhyā yayā yor̥tho jñāyate tadabhāvataḥ / nāstitvaṃ gamyate tasyānupalabdhir iyaṃ matā // 1694)

「これも別個の量である。なぜならば、事例等を必要としないから。げに事例においても、(その) 非存在はこれ (= 「認得されるはずであるのに認得されないこと」) のみによって成就される。」(pramāṇāntaram eṣā 'pi dr̥ṣṭāntādyanapekṣaṇāt / dr̥ṣṭānte 'pi hi nāstitvaṃ anayaiva prasiddhyati // 1695)

TSP, p. 482, ll. 24-25 : 「同様に、「不認得」とは認得の否定による非存在の知である。これも別個の量であることについては、まさに「理論」の場合と同様の理が適用される。」(tathā yā cōpalabdhinivṛtṭyā nāstitvapratiṭir iyaṃ anupalabdhīḥ. asyā 'pi pramāṇāntaratve yuktivad eva nyāyo 'nveṣaṇīyaḥ.)

TS & TSP の新版 (Baudha Bharati Series 1, 2) の編者 Swami Dwarikadas Shastri は、この「不認得」を別個の量とみなす説をも Caraka の説とみなしている (p. 588) が、筆者は *Carakasamhita* のなかにその典拠を見い出しえない。

TS は「理論」と「不認得」を現量や比量とは別個の量とみなす説をつぎのように論破する。

「因果性の知と非存在の知は（それぞれ）それ（＝「理論」）とこれ（＝「不認得」）に結びついていない。なぜならば、それ（＝「理論」と「不認得」）においては、所成と能成との相違がないから。」(kāryakāraṇatābhāvapratipattir na saṃyātā / tadatrāsyām na bhedo 'sti sādhyasādhanaḥ yataḥ // 1696)

（すなわち、）「それがあるとき生じること」を離れて別に「因果法」はない。（また）「知覚されるはずのものを知覚しないこと」を除いて別に「非存在性」はみとめられない。（したがって、「理論」も「不認得」もトートロジーである。）(tadbhāvabhāvitām muktvā na hetuphalatā 'parā / dṛśyādṛṣṭim viḥayānyā nāstitā na pratiyate // 1697)

「しかし（「理論」と「不認得」が）「それらである（＝『果である』『存在しない』）と言説される適性」を成就する（のであれば、その場合）には実例がある。（すなわち）社会的約束を定めるときに知られたものが（実例となりえる。したがって、その場合「理論」も「不認得」も比量であろう。）(tadbhāvavyavahāre tu yogyatāyāḥ prasādhane / saṅketakāle vijñāto vidyate 'rtho nidarśanam // 1698)

なお、Pvin (T. Vetter, *Dharmakīrti's Pramāṇaviniścayaḥ I. Kapitel: Pratyakṣa*, S. 34, 1 ff.) に「それが存在するとき生じること」と「不認得」によって、それぞれ因果性と非存在性が成就される、という見解が論破されているが、すくなくとも前者は上述から Caraka の説と知られよう。

- (8) TS はつづいて k. 1699 において随生量を論破する。随生量は *Carakasamhita* (p. 266b, p. 269b; 宇井伯寿『印度哲学研究』第2巻, p. 3, l. 9, p. 8, ll. 2-4) にもみられる。
- (9) TS はつづいて k. 1700 において、伝承量と直観を破す。伝承量は *Carakasamhita* (p. 266b, p. 268b; 宇井 *op. cit.*, p. 3, l. 7, p. 6, l. 20) にもみられる。直観は *Carakasamhita* に見い出しえない。直観は Bhartṛhari の言語哲学にとって重要な概念であることはすでに指摘されたとおりである。（伊原照蓮「pratibhā 説の一資料」〈『干潟博士古稀記念論文集』昭和 39 所収 pp. 97-109; M. Hattori, "APOHA AND PRATIBHĀ," *Sanskrit and Indian Studies, in honor of D. H. H. Ingalls*, 1979 p. 63 参照。）

なお、Durvekamiśra はかれの *Dharmottarapradīpa* (Tibetan Sanskrit Works Series, Vol. II), p. 35, ll. 17-19 において、「この世で世間的な人々に或る場合に生じる聖仙の知——別称「直観」と呼ばれる——は現量と比量のいずれにも含まれるとみとめられないから、現量と比量と聖仙の知と（の三つが量と許される、と）いう古い勝論学派の（見解がある）」(ārśasya jñānasya pratibhāparanāmaḥ kadācid iha laukikānām utpadyamāṇasya pratyakṣānumānāyor ekatrāpy antarbhāvāpradarśanāt pratyakṣānumānārṣāṇy evēti cirantaravaiśeṣikāṇām.) という。

- (10) NS, I-i-4: 「現量は感官と対象との接触から生じ、表現されず、雑乱がなく、決知を本性とする知である。」(indriyārthasannikarṣotpannaṃ jñānam avyapadeśyam avyabhicāri vyavasāyātmakam pratyakṣam.)

しかし、Durvekamiśra は「正理学派やミーマーンサー学派等には、『有分別（現量）と無分別（現量）とがある』という（見解がある）」（*savikalpakam nirvikalpakam cēti naiyāyikamīmāṃsakādīnām. Dharmottaraṣṭradīpa*, p. 35, l. 22.）という。

Vācaspatimiśra は、NS, I-i-4 の現量定義によって、無分別現量と有分別現量とをみとめる。すなわち、かれは「無分別現量を（現量のなかに）包摂するために（NS の現量定義のなかに述べられた）『表現されない』という語によって、まさにこの無分別（現量）が言葉の貫綴を離れていることを示している」（*avikalpapratyakṣāvarodhārthenāvyapadeśyapadenāsyāvikalpakasya śabdānuvyādharaḥitā sūcitā. NVT*, p. 129, ll. 14-15）といい、また「『決知を本性とする』という語は、有分別現量を（現量のなかに）包摂することを目的とする、と確立される」（*savikalpakapratyakṣāvarodhārtham vyavasāyātmakapadam iti siddham. NVT*, p. 144, ll. 1-2）という。

おそらく、Kamalaśīla の頃は NS, I-i-4 の現量定義によって、現量はすべて有分別と解されていたのであろう。Durvekamiśra は Vācaspatimiśra の解釈によったのであろう。

ちなみに、Durvekamiśra は、現量をすべて有分別と主張する者として、文典派と Bārhaspatya との名の挙げている。（*savikalpakam eva pratyakṣam iti vaiyākaraṇabārhaspatyādīnām. Dharmottaraṣṭradīpa*, p. 35, l. 21.）Bhartṛhari は「語の随伴を欠いた観念は世間に存在しない。一切の知は語によって貫綴せられたもののごとくに理解される」（*na so 'sti pratyayo loke yaḥ śabdānugamād ṛte / anuviddham iva jñānam sarvaṃ śabdena gamyate // Vākyapadīya I-124*. 訳は伊原照蓮「旋火輪の喩」智山学報、第12・13輯、昭和39, p. 144, 注6によった）という。

(11) ŚV :

「実に最初に無分別なる感覚知がある。（それは）幼児や啞等の知のように、純粋な実有（のみ）から生じる。」（*asti hy ālocanā jñānam prathamam nirvikalpakam / bālamūkādivijñānasadrśam śuddhavastujam // Pratyakṣasūtra 112. TS*, 1286 に引用。）

「そのときには、特殊相も共相も領納されない。しかし両者の所依である個物のみが決知される。」（*na viśeṣo na sāmānyam tadānīm anubhūyate / tayor ādhārabhūtā tu vyaktir evāvāsīyate // Pratyakṣasūtra 113. TS*, 1287 に引用。）

「それからのちに、ふたたび実有を或る知が種等の法によって決知するが、それも（現）量と許される。」（*tataḥ paraṃ punar vastu dharmair jātyādibhir yayā / buddhyāvasīyate sāpi pratyakṣatvena saṃmatā // Pratyakṣasūtra 120 TS*, 1288 に引用。）

- (12) TS に同じ説が紹介されている。すなわち、「他の者たちは、『黄色い貝』等の知は迷乱であるけれども、有効な働きに対して（人を）欺かないから、（現）量である』という。」（*pītaśaṅkhādibuddhīnām vibhrame 'pi pramāṇatām / arthakriyāviśamvādād apare saṃpracakṣate // TS*, 1324.）

Kamalaśīla によれば、『他の者たち』とは自派（＝仏教徒）の或る者である。Kamalaśīla はつぎのようにその説を紹介している。「しかし自派の或る者は、（現量の定義のなかに）『迷乱がない』という語を（加えることを）許さない。なぜならば、『黄色い貝』等の知は迷乱ではあるが、現量であるから。すなわち、それは比量ではない。なぜなら、証相にもとづいて生じるものではないから。しかも量である。なぜならば、（人を）欺かないから。まさにそれゆえに

師 Dignāga は(現量の)定義のなかに「迷乱がない」という語を述べなかったのである。(Dignāga は)『錯乱知, 世俗知, 比量』(——いずれも有分別知である。拙著『仏教認識論の研究』上巻, p. 382 ff. 参照——)云々によって, 似現量を示しているから, 師(Dignāga)の(現量の)定義は『(人を)欺かないものであって, 無分別なるもの』であるとみなされる。しかし(Dignāga は似現量をのべるところで)“sataimira”と(いっているが), この“timira”(翳)という語は「無知」の同義語である。『愚昧な者たちの timira(翳=無知)の打破』と(いわれる)ように。「timira(翳=無知)であること」が“taimira”(という語の意味)である。

(人を)欺くという意味である。」(kecit tu svayūthyā evābhrāntagrahaṇaṃ nēcchanti, bhrāntasyāpi pīṭasaṅkhādijñānasya pratyakṣatvāt. tathā hi na tad anumānam alīṅgajātāt. pramāṇam cāvisaṃvāditvāt. ata evācāryadiñnāgena lakṣaṇe na kṛtabhrāntagrahaṇam. bhrāntiḥ saṃvṛttiḥ sājñānam anumānētyādinā pratyakṣābhāsanirdeśād avisaṃvādikalpanāpoḍham ity evaṃvidham iṣṭam ācāryasya lakṣaṇam. sataimiram iti tu timiraśabdo 'yam ajñānaparyāyaḥ. timiraghaṇam ca mandānām iti yathā. timire bhavaṃ taimiraṃ visaṃvādakam ity arthaḥ. TSP, p. 394, ll. 18-23. Cf. M. Hattori, *Dignāga On Perception*, HOS, 47, note 1.53.)

Durvekamiśra によれば, それは Aṃśasaṃvādavādin の見解である。(pīṭasaṅkhādijñānam bhrāntam api pratyakṣam ity aṃśasaṃvādavādinām. *Dharmottaraṣṭadīpa*, p. 35, ll. 22-23.) Aṃśasaṃvādavādin という名称を筆者は他に見い出しえない。おそらく「部分的に(人を)欺かないもの」をも量と主張する者」という意味であろう。

- (13) Dignāga は PSV において, 勝論学派を論破するなかで, 「(勝論学派の) 或る者は『量果は量より別個である』とみとめ, 『感官と対象との接触が量であるとみなされるべきである。共通しない因であるから』という」(kha cig ni tshad ma las ḥbras bu don gshan du ḥdod de, thun moñ ma yin paḥi rgyu yin paḥi phyir dbaṅ dañ don phrad pa tshad mas rtogs par bya-ḥo sheḥo. M. Hattori, *op. cit.*, p. 199, ll. 19-21.) という。「或る者」とは Jinedrabuddhi によれば Śrāyaska (? śrā ya sa ka) 等である。(see M. Hattori, *op. cit.*, note 4.6.)
- (14) Dignāga は前注に引用した「或る者」の説に引きつづいて, 他の「或る者」の説をつぎのように示している。「他の者は『アトマンと意との接触が量である。主要な因(pradhāna)であるから』という」(gshan dag ni gtso bo yin paḥi phyir bdag dañ yid phrad pa tshad mā yin no shes zer ro. M. Hattori, *op. cit.*, p. 199, ll. 21-22.) と。服部正明博士(*ibid.*, note 4.7)によれば, Jinendrabuddhi はこの説を Rāvaṇa (dbyaṅs can pa) (——VS に注釈を著わしたが, 現在伝わっていない——)等に帰している。
- (15) この説も Dignāga は PS (PSV) 第1章の数論学派批判(*ibid.*, p. 211 ff.)において論破している。服部正明博士(*ibid.*, note 5.1)によれば, *Yuktidīpikā*, p. 4, l. 10, *Dvādaśāra-Naya-cakra*, p. 107, l. 4 に引用(——śrotrādivṛttiḥ pratyakṣam——)され, *Yuktidīpikā*, p. 39, l. 18 (——śrotrādivṛttir iti vārṣagaṇāḥ——), NVT, p. 155, ll. 19-20 (——vārṣagaṇasyāpi lakṣaṇam ayuktam ity āha śrotrādivṛttir——)から, これは Vārṣagaṇya の説と思われる。なお cf. E. Frauwallner, “Die Erkenntnislehre des klassischen Sāṃkhya-Systems,” WZKSO, Bd. II, S. 17.
- (16) 拙論「蓮華戒造 Nyāyabindupūrvapakṣeṣaṃkṣipta について」印仏研 VIII-1, p. 141 上において, 筆者は rnam phug と読み, S. C. Das の蔵英辞典でマガダの非仏教徒とされていることを

指摘した。しかし、rna ma phug と読み、その Skt. 名は Aviddhakarṇa とみるべきであろう。まず、デルゲ版、チョーネ版では明らかに rna ma phug である。また TSP, p. 422, l. 5 (ad TS, 1441) および TSP, p. 432, l. 22 (ad TS, 1485) に Aviddhakarṇa の説——比量に関するもので、いまの論題と異なるが——が引用されているが、そのチベット訳について、Arnold Kunst (*Probleme der Buddhistischen Logik in der Darstellung des Tattvasaṅgraha*, Kraków 1939, S. 72, note 3) は北京版、ナルタン版では gnas ma bu pa (=Vātsīputriya) であり、デルゲ版では rnam phug pa であるが、rnam phug pa は正しくは rna ma phug pa —— a-vi-ddha-karṇa の直訳——である、という。筆者がみるところ、チョーネ版 (39b³, 47a¹) は rna ma phug pa である。

TSP にはそれ以外に、Aviddhakarṇa の説の紹介が、p. 41, l. 14 ff. (TS, 47, 48, 49), p. 82, l. 12 ff. (TS, 185, 186, 187), p. 136, l. 6 ff. (TS, 367, 368, 369), p. 187, l. 4 ff. (TS, 553), p. 213, l. 23 ff. (TS, 644), p. 225, l. 24 ff. (TS, 679), p. 452, l. 16. (TS, 1568, 1569), p. 455, l. 23 ff. (TS, 1584, 1585 ab), および TS & TST の新版 (Baudha Bharati Seres, I), p. 103, l. 9 ff. (TS, 177) ——旧版 (G. O. S.) では一部分欠損——にみられる。北京版に見るかぎり——他の版は未見——, p. 452, l. 16 と p. 455, l. 23 が gnas ma bu pa (=Vātsīputriya) となっているほか、他は rnam phug pa 或は rna ma phug pa ——多くの場合、不鮮明でいずれか決定しがたいが、p. 41, l. 14 は明らかに後者である——である。

TS & TSP の編者、E. Krishnamacharya (Forword, p. LXXXVII-p. LXXXVIII) によれば、Aviddhakarṇa は正理学派であり、またかれの説が TS の数ヶ所で Praśastamati や Uddyotakara の前におかれているから、時代的に両者より以前であろうという。また TSP, p. 432, l. 22 (ad TS, 1485) の記述から、かれに *Tattvaṭīka* なる著作があったことが知られる。

PVT (K), p. 19, ll. 3-4, p. 25, ll. 9-10, p. 90, l. 26 ff., p. 98, ll. 10-12 にも Aviddhakarṇa の説の言及が見られる。(PVT (K), p. 621, nāma-sūci による。)

(17) 拙著『仏教認識論の研究』上巻, p. 340 ff. 参照。

(18) 『大毘婆沙論』は、知の自証性をみとめる大衆部の説を論難している。同論はまず大衆部の説をつぎのように示す。

謂或有_レ執。心心所法能了_二自性_一。如_二大衆部_一彼作_二是説_一。智等能了_二為_二自性_一故。能了_二自他_一。如_下燈能照_二為_二自性_一故。能照_中自他_上。(大正 XXVII, 42c)

この説に對して『大毘婆沙論』はつぎのように論難する。

為_レ止_二如_レ是他宗異執_一顯_二自所説_一。諸_心心所。不了自性。…… (同)

問何縁自性不_レ知_二自性_一。答勿_レ有_二因果_一。能作所作。能成所成。能引所引。能生所生。能屬所屬。能轉所轉。能相所相。能覺所覺。無差別過_二。是故自性不_レ知_二自性_一。有_レ説。自性於_二自性_一。無益無損。無養無害。無成無壞。無増無減。無聚無散。無因無等無間。無所縁。無増上。諸法自性。不_レ觀_二自性_一。但於_二他性_一能作_二諸縁_一。是故自性不_レ知_二自性_一。有_レ説。世間現見。指端不_二自触_一。刀刃不_二自割_一。瞳子不_二自見_一。壯士不_二自負_一。是故自性不_レ知_二自性_一。(同 43a)

(以下、世友、大徳の説——知の自証性の論難——を紹介し、さらに大衆部の燈照の比喩を論難している。)

(19) TSP, p. 816, ll. 22-26 (ad TS, 3125-3127) : 「ジャイミニ派は超感覺的なものを知覚する者を

(つぎのように) 否定する。すなわち、まさにすべての人間は貪等と無明とによって惑乱されている。なぜならば、それらを滅する手段を欠いているから。それゆえに超感覚的なものを知覚する(人間)は決して存在しない。したがって、法(dharma)は教令(codanā)によってのみ規定される(=知られる)ものであって、感官(知)等によって規定される(=知られる)ものではない。げに『教令は過去のもの、現在のもの、未来のもの、微細なもの、隠れたもの、遠くのもの、そのようなものを知らしめることができる。他の感官(知)等は決して(そのようなものを知らしめ)ない』(ŚBh ad MS, I-i-2) (といわれている)と。」(jaiminiyair atīndriyārthadṛk pratikṣipyate—sarva eva hi puruṣa rāgādibhir avidyayā ca tadupaśamopāyavaikalyād viplutās tasmān nāsty atīndriyārthadarśi kaścīd iti codanālakṣaṇa evārtho dharmo nēndriyādīlakṣaṇaḥ, codanā hi bhūtaṁ bhavantaṁ bhaviṣyantaṁ sūkṣmaṁ vyavahitaṁ viprakṛṣṭaṁ ity eva-mjātiyakam arthaṁ śaknoty avagamayitum nānyat kiṁcanēndriyam iti. 川崎信定「法を知る人は存在するか」〈『平川彰博士選歴記念論集・仏教における法の研究』, 昭和50所収〉p. 269に訳出されている。)

TSの最終章である Atīndriyadarśipurūṣaparīkṣā に Kumārila 等の説が引用されている。それについては、川崎信定、上掲論文および同「Tattvasaṁgraha に引用された Sarvajña 批判説」印仏研 XI-2, 昭和38に詳しい紹介がある。

- (20) 上掲拙著, p. 330, 注(8)を参照されたい。

なお TS は敵者の説を紹介してつぎのようにいう。

「しかし『有性』、『牛性』等の種(jāti)は現量によって成就される。なぜならば、感官の働きが正しくあるとき、『(対象が)存在する』等の知が生じるから。」(pratyakṣataḥ prasiddhās tu sattvagotvādijātayaḥ / akṣavyāpārasadbhāve sadādiḥ pratyayodayāt // TS, 714)

なお TS, 177-184 はアートルマンの存在についての敵者(Aviddhakarṇa, Śaṅkarasvāmin, Uddyotakara)の論証を示している。

- (21) Kumārila は ŚV, Pratyakṣasūtra 59-84 において、量果と量の問題について論じている。Kumārila の説については、拙論「後期大乘仏教の認識論」(『講座仏教思想』第2巻, 理想社, 1974 所収), p. 165, 上掲拙著, p. 18 を参照されたい。

なお正理学派、勝論学派の説については、上掲拙論, pp. 164-165, 上掲拙著, pp. 402-403 を参照されたい。

- (22) いまこの『定義』は広い意味に解すべきであろう。すなわち、Nyāyabindu の現量章の論述の内容全体を意味するとみなすべきであって、狭い意味——すなわち「現量は『除分別』であって『無迷乱』である」という現量の定義——に解すべきではないであろう。

- (23) TSP, p. 12, ll. 19-20; TS, 3588 にも引用されている。(Text 注 α をみられたい。) 渡辺照宏上掲論文, p. 19 (『渡辺照宏・仏教学論集』p. 64) に訳されている。

- (24) 相互無矛盾とはヨーギン(或る信頼されえる者)の有分別知を意味するように思われるが、筆者には判然としない。(次注参照。)

- (25) TS, 3477abc:

「牟尼には先述した比量によって超感覚的なものを認識することがある、と賢者たち(=仏教徒)はいう。」(atīndriyārthavijñānaṁ pūrvoktād anumānataḥ / muneḥ sumatayaḥ prāhur.)

なお、TS, 1853–1856 (川崎信定, 上掲論文, p. 278, l. 19 ff.) 参照。

- (26) Text, 注 β 参照。
- (27) Text, 注 γ 参照。
- (28) 上掲拙著, p. 294 ff. 参照。
- (29) TSP, p. 399, ll. 12–13 (ad TS, 1346) : 「勝義には作者, 作具因等の関係はない。なぜならば, 一切の存在は刹那性のものであるので作用がないから。」 (na pāramārthikaḥ kartṛkaraṇādibhāvo 'sti, kṣaṇikatvena nirvyāpāratvāt sarvadharmāṇām.)
- (30) Text, 注 ζ 参照。渡辺照宏, 上掲論文, p. 17 (p. 61) に訳出されている。

Kamalaśīla's Nyāyabindupūrvapakṣesaṃkṣipta,
the first chapter (Pratyakṣa), Tibetan text
and Japanese translation with notes

Hiromasa Tosaki

This is a critical edition of the first chapter of the *Nyāyabindupūrvapakṣesaṃkṣipta* (NBPS), which is extant only in Tibetan translation, and a Japanese translation with notes.

NBPS is a compilation of the opponent views against which the *Nyāyabindu* was written. The author is Kamalaśīla according to the colophon of the text. It is supported by the fact that NBPS is, as I show in my notes, closely connected in contents with the *Tattvasaṃgrahapañjikā* (TSP) which is unanimously admitted to be his work. Moreover it may be said that Kamalaśīla wrote it after having studied the *Tattvasaṃgraha* (TS), the work of his teacher Śāntarakṣita, and written TSP, the commentary on it. The following is an instance which may show it.

In TS, 1692—1700, it is discussed if *yukti* (reasoning), *anupalabdhi* (non-perception), *sambhava* (probability) and *aitihya* (tradition) and *pratibhā* (intuition) are means of right cognition; and these are, in the just same order, mentioned by name in NBPS as the means of right cognition maintained by others such as Caraka. From this it may be inferred that Kamalaśīla, having studied TS and probably written TSP, made use of TS in his composition of NBPS.